Viessmann

2 stromführende Kupplungen H0
2 Electric Couplers H0

5048 zweipolig
2-pole

(D) Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

(GB) This product is not a toy. Not suitable for children under 14 years! Keep these instructions!

(F) Ce produit n'est pas un jouet. Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Conservez cette notice d'instructions!

(NL) Dit produkt is geen speelgoed. Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

(I) Questo prodotto non è un giocattolo. Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare instruzioni per l'uso!

(E) Esto no es un juguete. No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!

Viessmann
Modellspielwaren GmbH
Am Bahnhof 1
D - 35116 Hatzfeld
www.viessmann-modell.de

10/04 Stand 01
Made in Europe. Sachnummer 92145

1. Wichtige Hinweise!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung des beiliegenden Produktes diese Anleitung aufmerksam durch.

Das Produkt richtig verwenden

Dieses Produkt ist bestimmt

- zum Einbau in H0 Modelleisenbahn-Waggons unter Beachtung der für dieses Produkt geltenden Verarbeitungshinweise
- zum Betrieb mit einer Betriebsspannung von maximal 22 V =/~
- zum Betrieb in trockenen Räumen

Jeder darüber hinaus gehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Achtung!

Alle Anschluss- und Montagearbeiten sind nur bei abgeschalteter Betriebsspannung durchzuführen!

Die Stromquellen müssen so abgesichert sein, dass es im Falle eines Kurzschlusses nicht zum Kabelbrand kommen kann. Verwenden Sie nur nach VDE / EN gefertigte Modellbahntransformatoren!

2. Wie Ihnen diese Anleitung weiterhilft

Auch wenn Sie keine besondere technische Vorbildung haben, hilft Ihnen diese Anleitung beim sicheren und sachgerechten Einbau und Einsatz der stromführenden Kupplungen. Bevor Sie die Kupplungen einbauen und anschließen, lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, besonders die Sicherheitshinweise und den Abschnitt über die Fehlermöglichkeiten und deren Beseitigung. Sie wissen dann, was Sie beachten müssen und vermeiden dadurch Fehler, die manchmal nur mit viel Aufwand wieder zu beheben sind.

Bewahren Sie die Anleitung sorgfältig auf, damit Sie später bei eventuellen Störungen wieder die Funktionsfähigkeit herstellen können.

Sollten Sie die Kupplungen an eine andere Person weitergeben, so geben Sie auch die Anleitung mit.

3. Funktion

Die stromführenden Kupplungen sind modifizierte Fleischmann*-PROFI-Kupplungen 6515.

Es sind Steckkupplungen für alle Fahrzeuge mit NEM 362-Aufnahmeschacht.

In die Kupplungen sind Drahtbügel integriert. Über den bzw. die Drahtbügel erfolgt die Stromübertragung von einem zum anderen Modellbahnfahrzeug.

Die Kupplungen weisen alle Merkmale der Fleischmann*-PROFI-Kupplungen wie normales Entkuppeln und Vorentkuppeln auf. Der stromübertragende Drahtbügel stabilisiert außerdem die Höhenlage der Kupplung. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Abkuppeln an Steigungsübergängen verhindert.

4. Kontrollieren Sie den Packungsinhalt

Kontrollieren Sie sofort nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit: Ein Paar Kupplungen (2 Stück) und eine Anleitung.

5. Führen Sie eine Sichtprüfung durch

Material- oder Transportschäden können eine Gefahr darstellen. Führen Sie daher nach dem Auspacken als erstes eine Sichtprüfung durch.

Prüfen Sie, ob die Kupplungen beschädigt sind, insbesondere ob der / die Drahtbügel und das / die Anschlusskabel korrekt befestigt sind. Sollten Sie Schäden feststellen, senden Sie die Kupplungen zum Umtausch ein.

*Fleischmann ist ein eingetragenes Warenzeichen der / *is a registered trademark of* Gebr. Fleischmann GmbH & Co. KG, Nürnberg

6. Bauen Sie die Kupplungen ein

Die Steckkupplung ist für den Einbau in Fahrzeuge mit genormtem Kupplungsschacht nach NEM 362 vorgesehen. Tauschen Sie die vorhandene Kupplung gegen die stromführende Kupplung aus.

Nach dem Austausch der Kupplung führen Sie das / die Anschlusskabel in den Waggon. Beachten Sie:

Die Beweglichkeit von Drehgestellen darf durch die Anschlusskabel nicht behindert werden!

Schließen Sie den gewünschten Verbraucher an (z. B. eine Waggon-Innenbeleuchtung von Viessmann nach Abbildung 1 auf der Rückseite). Beachten Sie dabei die Angaben des Herstellers des jeweiligen Verbrauchers.

Beachten Sie:

Es dürfen max. 1 A Strom pro Kontakt durch die Kupplung geführt werden. Werden mehrere Verbraucher von einer Stelle aus versorgt, müssen Sie den Stromverbrauch aller angeschlossenen Verbraucher zusammenzählen.

Vorzugsweise wird der Strom von den Stromschleifern der Lokomotive abgenommen und über deren Kupplung durch den Zug geleitet. Befinden sich Waggons ohne Stromverbraucher im Zugverband, so sind auch diese mit stromführenden Kupplungen auszustatten. Die Kabel beider Kupplungen werden dann einfach nur paarweise miteinander verbunden (jeweils ein Kabel der einen Kupplung mit einem Kabel der anderen Kupplung).

7. Checkliste zur Fehlersuche

Die Stromübertragung über die Kupplung funktioniert nicht. Mögliche Ursachen:

a) Der bzw. die zur Stromübertragung vorgesehene(n) Drahtbügel ist / sind verbogen.
   ➔ Justieren Sie den / die Drahtbügel vorsichtig nach.

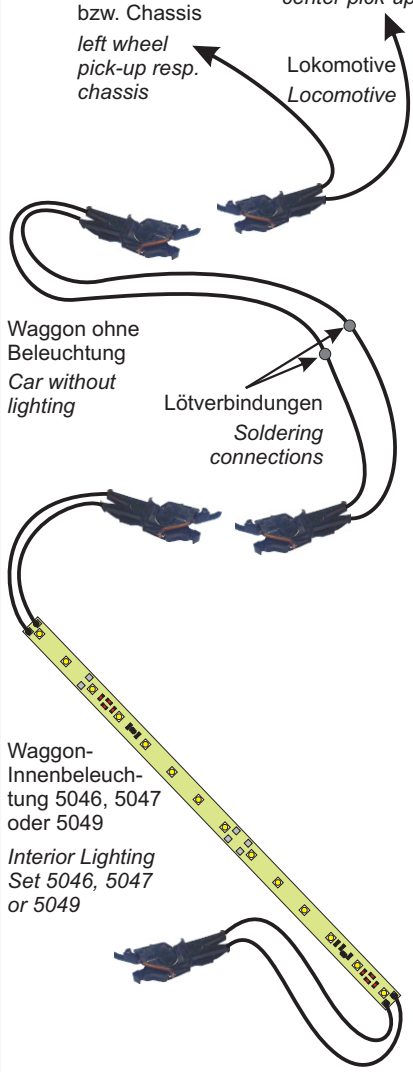
b) Die Anschlusskabel sind nicht korrekt angelötet oder abgerissen.
   ➔ Überprüfen Sie die Anschlüsse.

Wenn Sie die Fehlerursache nicht lokalisieren können, senden Sie die Kupplungen zur Reparatur ein (Adresse siehe oben).

8. Technische Daten

erlaubte Spannung	22 V =/~ maximal (auch für Digitalspannung)
durchleitbarer Strom	1 A maximal
für Fahrzeuge mit Kupplungsschacht nach	NEM 362

Abbildung 1
Figure 1



1. Important Information!

Before using this product for the first time read this user guide attentively.

Using the Product for its correct Purpose

This product is designed

- *for mounting into a H0 model railway car, you must obey the following instructions.*
- *for operation with a power supply up to 22 V AC/DC*
- *for oparating in a dry area*

Using the product for any other purpose is not approved and is considered incorrect. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from the improper use of this product; liability in such a case rests with the user.

Warning!

All connection and installation work must be performed with the operating voltage switched off!

The power source must be protected so that no cable fire can occur if there is a short circuit. Use only model railroad transformers built in compliance with VDE/EN.

This product contains a chemical known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

2. How this Instruction Manual can help you

Even if you do not have any technical knowledge these instruction will help you to install the electrical couplers and to get many years of outstanding service from them. But before you start with the installation please read this manual carefully, particularly the remarks regarding safety and how to diagnose and rectify faults. Then you will know what to look out for and you will avoid mistakes that sometimes can only be fixed with considerable effort.

Keep these instructions since they may help you at a later stage to diagnose possible faults and to re-establish full functionality.

Should you pass on the coupler to somebody else, please also give them the instructions.

3. Function

The electric couplers are modified Fleischmann-PROFI couplers 6515.

They have a shaft matching the pocket as per NEM 362.

There are small wires integrated into the couplers that make contact and transmit current from one vehicle to the next.

The couplers have all the features of the Fleischmann-PROFI couplers such as normal un-coupling and delayed un-coupling. The electrical wire also serves as a stabiliser in the vertical. Thus unintended un-coupling at the start of a gradient is prevented.

4. Check the Contents of the Package

Please check the contents as soon as you open the package; there should be 2 couplers and the instructions.

5. Visual Check

Faulty material or transit damage may represent danger. Please give the contents a visual check.

Inspect the coupler heads and particularly the wires and cables. Should there be any damage return the entire package for a replacement.

6. Installation

These couplers are designed for cars and locomotives with standardised coupler pockets as per NEM 362. Exchange the existing couplers against the electric ones.

Then feed the wires into the railway car. Pay attention to the fact that the bogies have to move freely and must not be touched by the wires!

Connect the load (e.g. **Viessmann** *interior lighting set as per figure 1). Please also refer to the instructions of the supplier of the respective load.*

Please note: the couplers can carry a maximum current of 1 A per contact. If several loads are powered from one source you have to add the current draw of all loads.

Generally the current would be fed via the couplers from the wheel pick-ups of the locomotive through the train. If cars without electric loads are part of the train they also have to be equipped with electric couplers. The cables of both couplers are then connected to provide through wiring (one cable from one coupler to the other and the same with the second cable).

7. Checklist for finding Faults

There is no current transferred from one coupler to the other. Possible reasons are:

a) The wire brackets of the couplers are bent.

➔ *Adjust / re-bend the wires.*

b) The connecting cables are torn off or not properly soldered.

➔ *Check all connections.*

If you cannot find the cause of the fault send the couplers to **Viessmann** *(address as on front page).*

8. Technical Specifications

Permitted voltage	*22 V =/~ maximum (also for digital supply)*
Maximum current	*1 A maximum*

Suitable for vehicles with NEM pocket (NEM 362)

*Fleischmann ist ein eingetragenes Warenzeichen der / *is a registered trademark of* Gebr. Fleischmann GmbH & Co. KG, Nürnberg